



*Этот номер журнала посвящается светлой  
памяти моего дорогого, любимого Учителя  
**Михаила Ильича Шкальца** —  
гениального Врача, умнейшего, интеллигент-  
нейшего, благороднейшего Человека.*

*Бесконечно благодарна.  
Вечная память!*

**Н. Губергриц**

## Шановні колеги!

Другий номер «Вісника Клубу Панкреатологів» відкривається оглядовою статтею американських колег про сучасні уявлення щодо епідеміології, етіології, патогенезу, діагностики та лікування хронічного панкреатиту. Багато з викладених в огляді положень нам відомі, але є й нові позиції, які, безумовно, будуть важливими для практикуючих лікарів.

В другій статті ми постаралися виконати докладний огляд доказових досліджень, проведених останніми роками стосовно хронічного панкреатиту. Ми виділили й проаналізували найбільш важливі та цікаві, на наш погляд, аспекти цього складного і важкого захворювання, які ще не досить відомі та враховуються в дослідницькій і клінічній роботі вченими та лікарями пострадянських країн.

В статті наших колег з Томська проаналізовані результати їхнього власного дослідження щодо профілактики ускладнень панкреатодуоденальних резекцій, які ще частіше виконуються у спеціалізованих центрах.

Значущою проблемою ми вважаємо раціональний підхід до вибору ферментного препарату. На фармацевтичному ринку представлений великий спектр цих засобів, багато з яких істотно розрізняються за активністю ферментів, джерелами їх отримання, складом, формою випуску. Знання про зазначені особливості дуже важливі для практикуючого лікаря, тому ми постаралися проаналізувати дані особливості детально, виділивши принципові моменти. Ми підкреслили виражені позитивні якості вітчизняних (українських) препаратів компанії Лекхім (Креазим, Панкреазим, Панкреатин 8000), які не поступаються за ефективністю та якістю закордонним засобам, але в той самий час мають вагомі фармако-економічні переваги.

Цікаве і повчальне клінічне спостереження представили проф. О. А. Бондаренко зі спіавт. (Львів). У статті продемонстровано, що хронічний панкреатит нерідко розвивається в складі поєднаної патології. У цих випадках особливо складно розібратися в патогенезі та призначити правильне лікування.

У цьому номері журналу опубліковані цікаві та інформативні статті в розділі «Не тільки панкреатологія». Перш за все, це найважливіша стаття проф. Я. С. Циммермана зі спіавт. (Перм) про лікування гастроентерологічних захворювань в період вагітності. Актуальні та своєчасні статті проф. В. А. Ахмедова зі спіавт. (Омськ) про лікування неалкогольної жирової хвороби печінки у ВІЛ-інфікованих, проф. В. І. Мамчича зі спіавт. (Київ, Одеса) про патоморфологічну діагностику гострого холециститу, В. Ф. Азарова (Омськ) про особливості сфінктерів товстої кишки, проф. О. Ю. Плотникової (Кемерово) про застосування антацидів у вагітних. Наведені статті заслуговують на велику увагу і вивчення практичними лікарями — як терапевтами, так і хірургами.

І, нарешті, завершує номер огляд щодо різноманітних терапевтичних можливостей лактулози (препарату Медулак), багато з яких мало відомі лікарям.

Дорогі колеги! Бажаю Вам плідного вивчення журналу. Здоров'я, благополуччя, спокою, успіхів і радості Вам та Вашим близьким!

Головний редактор журналу  
«Вісник Клубу Панкреатологів»,  
Президент Українського Клубу Панкреатологів,  
професор **Н. Б. Губергриц**

## Уважаемые коллеги!

Второй номер «Вестника Клуба Панкреатологов» открывается обзорной статьёй американских коллег о современных представлениях об эпидемиологии, этиологии, патогенезе, диагностике и лечении хронического панкреатита. Многие из изложенных в обзоре положений нам известны, но есть и новые позиции, которые, безусловно, будут важны для практических врачей.

Во второй статье мы постарались выполнить подробный обзор доказательных исследований, проведенных в последние годы по хроническому панкреатиту. Мы выделили и проанализировали наиболее важные и интересные, на наш взгляд, аспекты этого сложного и тяжёлого заболевания, которые ещё недостаточно известны и учитываются в исследовательской и клинической работе учёными и врачами постсоветских стран.

В статье наших коллег из Томска проанализированы результаты их собственного исследования о профилактике осложнений панкреатодуоденальных резекций, которые всё чаще выполняются в специализированных центрах.

Важной проблемой нам представляется рациональный подход к выбору ферментного препарата. На фармацевтическом рынке представлен большой спектр этих препаратов, многие из которых существенно различаются по активности ферментов, источнику их получения, составу, форме выпуска. Знания об указанных особенностях очень важны для практического врача, поэтому мы постарались проанализировать данные особенности подробно, выделив принципиальные моменты. Мы подчеркнули выраженные положительные качества отечественных (украинских) препаратов компании Лекхим (Креазим, Панкреазим, Панкреатин 8000), которые не уступают зарубежным средствам и отличаются выгодными фармакоэкономическими преимуществами.

Интересное и поучительное клиническое наблюдение представили проф. О. А. Бондаренко с соавт. (Львов). В статье продемонстрировано, что хронический панкреатит нередко развивается в составе сочетанной патологии. В этих случаях особенно сложно разобраться в патогенезе и назначить правильное лечение.

В настоящем номере журнала опубликованы интересные и информативные статьи в разделе «Не только панкреатология». Прежде всего, это важнейшая статья проф. Я. С. Циммермана с соавт. (Перм) о лечении гастроэнтерологических заболеваний в период беременности. Актуальны и своевременны статьи проф. В. А. Ахмедова с соавт. (Омск) о лечении неалкогольной жировой болезни печени у ВИЧ-инфицированных, проф. В. И. Мамчича с соавт. (Киев, Одесса) о патоморфологической диагностике острого холецистита, В. Ф. Азарова (Омск) об особенностях сфинктеров толстой кишки, проф. Е. Ю. Плотниковой (Кемерово) о применении антацидов у беременных. Эти статьи заслуживают большого внимания и изучения практическими врачами — как терапевтами, так и хирургами.

И, наконец, завершает номер обзор о разнообразных терапевтических возможностях лактулозы (препарата Медулак), многие из которых мало известны врачам.

Дорогие коллеги! Желаю Вам плодотворного изучения журнала. Здоровья, благополучия, спокойствия, успехов и радости Вам и Вашим близким!

Главный редактор журнала  
«Вестник Клуба Панкреатологов»,  
Президент Украинского Клуба Панкреатологов,  
профессор **Н. Б. Губергриц**